



MINISTERIO  
DE DEFENSA



ARMADA  
PARROQUIA VATICANA Y CASTRENSE  
DE SAN FRANCISCO

## ¿UNA OBRA DE FRANCESCO GALLEANO EN SAN FERNANDO?

### ARGUMENTOS PARA LA ATRIBUCIÓN DE LA GLORIOSA VIRGEN Y MARTIR SANTA BARBARA, DEL REAL CUERPO DE ARTILLERÍA DE MARINA (San Fernando – Cádiz)

*Por Eduardo Martínez Pérez*

Desde [www.vaticanacastrense.com](http://www.vaticanacastrense.com), medio web Oficial de nuestra Parroquia Vaticana y Castrense de San Francisco, queremos hacer llegar a nuestros feligreses un reciente estudio llevado a cabo sobre la Restauración a la que se está sometiendo la valorada y antigua Imagen de Santa Bárbara perteneciente a nuestra Parroquia. Éste estudio, publicado recientemente en la Conocida revista “Cuadernos de Restauración”, en su número 7 correspondiente al año 2009, ha sido realizado por el Licenciado en Bellas Artes y Colaborador de la Revista, Don Eduardo Martínez Pérez, miembro integrante del Equipo de Restauración que desde hace meses lleva a cabo la restauración de la Imagen de la Patrona de la Artillería, así como de un valioso cuadro de una Inmaculada Concepción de grandes dimensiones. Esta revista es editada por el Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Bellas Artes de Andalucía y patrocinada por la Real Maestranza de Caballería de la Ciudad de Sevilla, haciendo una tirada por publicación de más de mil ejemplares.

Desde éste artículo queremos profundizar un poco más en la Historia de la Imagen, en su importancia como Patrimonio de nuestra Parroquia y en su delicado estado de conservación, queriendo hacer partícipes a nuestros feligreses de la importancia que tiene para nuestra Parroquia su restauración y vuelta al culto diario, un culto que jamás se debió perder.

Es nuestro Párroco, el Rvdo. Padre Don Gonzalo Núñez del Castillo el principal propulsor de esta iniciativa, siendo su principal interés como actual Párroco el querer restaurar las obras de valor de nuestra Iglesia y devolver el esplendor de antaño a nuestra Parroquia Castrense, considerada como una de las más importantes dentro del Arzobispado Castrense de España.



MINISTERIO  
DE DEFENSA



ARMADA  
PARROQUIA VATICANA Y CASTRENSE  
DE SAN FRANCISCO

# CUADERNOS DE RESTAURACIÓN

Nº7 · 2009



CORREO ELECTRÓNICO:  
[vaticanacastrense@hotmail.com](mailto:vaticanacastrense@hotmail.com)

PAGINA WEB:  
[www.vaticanacastrense.com](http://www.vaticanacastrense.com)

C/ Real 102  
11100- SAN FERNANDO (CÁDIZ)  
TEL: 956882758



**¿UNA OBRA DE FRANCESCO GALLEANO EN SAN FERNANDO?  
ARGUMENTOS PARA LA ATRIBUCIÓN DE LA GLORIOSA VIRGEN Y  
MÁRTIR SANTA BÁRBARA, DEL REAL CUERPO DE ARTILLERÍA  
DE MARINA (S. Fernando, Cádiz)**

**Eduardo Martínez Pérez**

*Conservador-Restaurador. Licenciado en Bellas Artes  
eduard\_martipe@yahoo.es*

**RESUMEN**

En una dependencia interna de la Parroquia Vaticana y Castrense de San Francisco, de la ciudad de San Fernando (Cádiz), apartada de la vista y del culto de los fieles, destacaba por su notable calidad artística y por un lamentable estado de conservación, una imagen dedicada a Santa Bárbara. El padre Orpinell Marco aprobó la propuesta de restauración presentada, iniciándose con ello el proceso de recuperación y puesta en valor del Bien.

Durante la fase inicial de investigación y documentación, el equipo técnico llegó a la conclusión de que la imagen era fruto de la labor de un reconocido y valorado artista genovés afincado en Cádiz durante el primer tercio del siglo XVIII.

**ABSTRACT**

*In a room inside the San Francisco's Vatican and Military Parish Church, on the city of San Fernando (Cádiz), out of the sight and the worship of the faithful, an image devoted to Saint Barbara was enhanced for its remarkable artistic quality and its bad state of repair. Father Orpinell Marco approved the restoration offer that was presented, being the first step on the process of recovery and valuation of the item.*

*During the first stage of research and information, the technical team reached the conclusion that the image was the fruit of the labour of a well known and highly prized artist from Genova who lived in Cadiz during the first third of the 18th century.*



## INTRODUCCIÓN

Son muy numerosos y variados los testimonios heredados de la relación que mantuvieron, durante todo el siglo XVIII, las ciudades de Cádiz y Génova. Potenciado por el traslado de la Casa de Contratación de Sevilla a Cádiz, la ciudad atlántica acabó por convertirse en el enclave más importante de toda España. Dedicada incipientemente al progreso, al comercio y a la cultura, la ciudad de Cádiz acunó durante el mil setecientos la convivencia y el desarrollo de la producción de numerosos artistas y artesanos, que satisfacían la demanda exigida fundamentalmente por la Iglesia y que resultaba compensada gracias a los cuantiosos donativos de las grandes familias que vivían en la ciudad y en sus proximidades.

En este contexto, Francesco María Galleano, joven escultor genovés afincado en la próspera ciudad, firmó entorno a 1735 un documento donde aseguraba haber recibido, por la realización de un retablo dedicado a Santa Bárbara para el Convento de la Candelaria, 100 pesos de a ocho reales de plata antigua., encargo dispuesto por la Hermandad de los Artilleros.

*"Reciví del Sr. D. Constantino Ortiz de Zárate, ciento y noventa y ocho pesos de a ocho reales de plata antigua; los ciento de ellos en un recibo de Francisco M<sup>a</sup> Galbano , Maestro Escultor, por cuenta de lo que hubiere de haver por el retablo del Altar de Santa Barbara; y los restantes noventa y ocho pesos en dinero, por los mismos que estavan depositados en poder del referido Sr. D. Constantino, pertenecientes a la Hermandad de dicha Santa. Cádiz 7 de febrero de 1735 años. = D<sup>a</sup> Antonia Pedemonte Danera (rubricado)" (1).*

El recibo original con la firma del escultor no se ha conservado pero su diligencia se conoce al ser citada en otro documento expedido ese mismo año (2). Posiblemente, el encargado de escribir el segundo documento, interpretó con poca precisión la firma contenida en el recibo y donde realmente decía Francisco María Galleano (o Galenao) leyó, transcribiendo, Francisco María Galbano (o Galvano).

Existen dos expedientes judiciales sustanciados, ante la autoridad eclesiástica gaditana poco después de que a la Hermandad de los Artilleros le cedieran capilla por segunda vez en el antiguo convento gaditano de la Candelaria, concretamente la de la nave del evangelio que se encontraba frente a la del Cristo del Descendimiento (3). Estos documentos muestran la importante actividad que a mediados de la década de 1730 tuvo la Hermandad en el Convento y resultan especialmente reveladores para fundamentar la autoría de la imagen.

Se tratan de autos, seguidos en 1737 por la corporación religiosa, contra Antonia Pedemonte, esposa del excomandante de las Brigadas de Marina y fun-



dador y mayordomo de la Hermandad, J. Danero, a causa de unas cantidades que pertenecían a la asociación y debido a un cuadro propiedad de la cofradía de los que se habían apropiado. Ambos expedientes contienen las referencias documentales más interesantes ya que hacen mención a Francesco como autor de esta imagen.

El expediente judicial, iniciado en 1737, indica que la Hermandad puso primero a la veneración pública como imagen titular un cuadro que representaba a Santa Bárbara, donado en 1728 por F. Radi. El mismo que Danero y su esposa se apropiaron, llevándolo a su casa una vez que se colocó, presidiendo el nuevo retablo, una imagen de bulto recientemente labrada.

La apropiación indebida de Pedemonte trajo consigo una segunda reclamación por parte de la Hermandad ante las autoridades eclesiásticas. Este expediente judicial de 1737 demuestra que Francesco Galleano fue el autor, entorno a 1735, de un nuevo retablo para la Hermandad de Santa Bárbara y de la efigie de bulto que sustituyó al cuadro de Radi entre 1735 y 1737 (4).

F. Galleano, que nació en Génova alrededor de 1713, se formó en el taller genovés de Anton María Maragliano. Junto a Pietro, su hermano mayor, fueron los discípulos predilectos del genial maestro. Como sostiene el profesor Sanguineti, probablemente llegó a Cádiz siendo muy joven, acompañando como correo a alguna obra realizada en aquel taller. En la calle de Villalobos ejerció como escultor y en 1743 contrajo matrimonio con Magdalena Repetto, teniendo con ella descendencia. Como dejó dicho en su testamento, su cadáver fue amortajado y enterrado con el hábito dominico en el Convento de Santo Domingo de Cádiz en 1775 (5).

### 1. LA GLORIOSA VIRGEN Y MÁRTIR SANTA BÁRBARA. ESTUDIO TÉCNICO Y COMPARATIVO

Cuando Galleano recibió el encargo de la Hermandad de Santa Bárbara, tenía algo más de 20 años. Entonces, realizó como elemento decorativo para el retablo encargado, una escultura exenta (950 x 610 x 410 cm.), en madera, tallada dorada, estofada y policromada representando a uno de los catorce miembros perteneciente al grupo denominado "Santos Protectores" (6). Santa Bárbara, patrona de la artillería y protectora de aquellos que se encuentran en inminente peligro de muerte sin haber recibido sacramento alguno, ha sido representada en un momento de amparo y comunicación celestial.

Es muy significativa la forma en la que fueron resueltos los distintos elementos compositivos, destacando especialmente las facciones del rostro, planas y redondeadas; los arcos superciliares, muy exagerados; y una potente mirada,



conseguida mediante la inclusión, a través de las oquedades orbitales, de ojos de tapilla de cristal. El brillante globo cristalino reclama la visión contemplativa del espectador creando una mirada aguda que recuerda el deseo barroco de efecto y apariencia.



*"La Gloriosa Virgen y Mártir Santa Bárbara"*



La escultura responde a los rasgos de estilo propios de la escuela genovesa y del artista en sus primeros años de producción. La imagen presenta caracteres muy similares con el Resucitado del convento de San Francisco de Cádiz, realizado en 1729. Dada la proximidad cronológica y la similitud formal, material y técnica, cabe pensar que el escultor ligur trabajó paralelamente en ambas obras.

Del análisis material, morfológico y técnico se desprenden, como datos más significativos, los siguientes:

- Galleano talló la efigie de Santa Bárbara sobre una estructura de madera de bloque complejo, ahuecada parcialmente, y formada por diferentes piezas con diversa orientación, forma y dimensión. Para construir el cuerpo central de dicha estructura, el escultor eligió un gran tronco de madera que poseía el interior ahuecado de forma natural, debido a la pérdida de la médula arbórea. Se ha comprobado que el genovés incorporó, como materiales de refuerzos, telas y fibras vegetales en las zonas más susceptibles del embón, para conferir mayor trabazón y dar lugar a un conjunto o soporte compacto y resistente.
- Las muestras extraídas y analizadas microscópicamente, revelaron que la madera de la peana pertenece al género *Cupressus sp.* y la del tronco y resto de piezas que constituyen la imagen de la santa, al género *Tilia sp.* muy apreciada por los artistas de esta escuela.
- El conjunto polícromo de la imagen se encuentra formado por varios estratos diferenciados entre sí mediante el empleo de distintos materiales y procedimientos artísticos, pero el dato más singular que se aprecia a través de las estratigrafías realizadas, se encuentra en el aparejo o estucos de preparación. El estuco grueso, que como su propio nombre indica, debería ser más grueso y menos fino que el estrato posterior, tiene poca densidad y se aprecian menos impurezas y facetas que en el resto de los estratos preparatorios. Por otro lado, el estuco sutil, teóricamente de menor tamaño y mucho más refinado y elaborado que el anterior, presenta casi cinco veces mayor dimensión que el grueso y mayor número de gránulos e impurezas.

Curiosamente, entre ambos estucos, puede reconocerse una capa intermedia de color gris parduzco que, a priori, no parece cumplir ninguna función técnica específica. Aunque no se ha podido precisar con exactitud su funcionalidad, se puede suponer que, habiendo aparecido bajo los mismos parámetros de espesor y homogeneidad en todas las muestras analizadas, la aplicación no fue fortuita o accidental. El genovés, por exigencias de la propia obra o de la técnica empleada, posiblemente incorporó con alguna finalidad concreta esta capa precedente al estuco sutil.



CR

cuadernos de restauración  
nº7 • 2009

Actualmente, se trabaja en un profundo estudio comparativo entre la policromía y diseño ornamental de esta escultura con respecto al de otras, ya que existe la sospecha de que en la elaboración de la escultura de Santa Bárbara pudiera haber participado, junto a Galleano, algún maestro pintor-policromador, también de descendencia genovesa.

## 2.- LA GLORIOSA VIRGEN Y MÁRTIR SANTA BÁRBARA. CAMBIOS DE UBICACIÓN Y OLVIDO

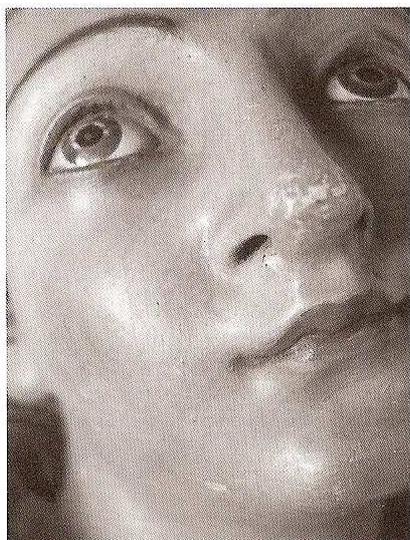
Volviendo a la historia material de la escultura, debido al traslado en 1771 del Departamento Marítimo de Cádiz a la Real Isla de León, la imagen dedicada a Santa Bárbara se estableció en la Iglesia conventual del Carmen, entre 1733 y 1735 ocupando la capilla que hoy ocupa la Virgen de la Salud. No se sabe si, por aquel entonces, la Hermandad mandó construir un retablo nuevo o modificó el preexistente. Aún se conserva en la mesa de este altar una pequeña torre labrada y policromada, alusiva al escudo de la corporación y a la iconografía de la Santa, vestigio vivo del retablo de la Hermandad de los Artilleros en el Carmen.

Durante quince años, la imagen de la Santa del Mármara y su Hermandad permanecieron en el Convento Carmelita experimentando una altísima veneración y consideración. Una de las pinturas que adornan el interior del camarín del retablo mayor, puede que reflejen esta situación. Teniendo en cuenta que el cuerpo principal del retablo se estaba labrando, dorando y policromando durante estos años de esplendor para la Hermandad (7), parece lógico pensar que el motivo decorativo representado, una torre de piedra situada en el lado derecho del lateral interno del camarín, haga alusión a la importante presencia de la Hermandad en el templo.

Finalmente, en 1786 la Hermandad y su imagen titular se trasladaron definitivamente al templo de la Parroquia Castrense de San Francisco, donde presidió un altar y recibió veneración por parte de los fieles devotos durante varios siglos.

Sin variaciones sustanciales dignas de mención, la imagen permaneció en el templo cayendo progresivamente en un agudo desinterés e implacable olvido.

Un inventario de 1959 todavía recoge que "A los pies de la nave de la epístola, frente a la Capilla del Sagrario" se encontraba el "Altar de Santa Bárbara: un crucifijo, una imagen de la Santa (propiedad de la Cofradía), dos floreros de metal, dos proyectiles de adorno".



"Detalle del rostro de Santa Bárbara"



"Detalle del rostro del Resucitado del Convento de San Francisco"

Si atendemos a las similitudes técnicas y estilísticas del mencionado crucifijo, respecto a la imagen de Santa Bárbara o a la del Resucitado gaditano, cabe la posibilidad de que, tratándose de otra obra de Francesco (8), la imagen expirante pudiera haber formado parte del conjunto original tallado por el genovés, ocupando posiblemente el ático.

Santa Bárbara, a mediados de la década de 1960, ni siquiera era citada por los historiadores locales entre las imágenes veneradas en la iglesia de San Francisco. Un gran número de altares, entre ellos el de la patrona de los artilleros, fueron destruidos por reformas espaciales en el templo. Entonces, las imágenes sin devoción o sin calidad artística suficiente, se retiraron del culto, se entregaron a sus propietarios legítimos, se vendieron a particulares o acabaron donadas o destruidas (9).

Entorno a 1966, la imagen de Santa Bárbara se reubicó en la sacristía y varios años más tarde, posiblemente tras ser repintada, repolicromada parcialmente y modificada en *Inmaculada Concepción*, fue colocada en una repisa sobre la puerta de acceso a las dependencias interiores de la iglesia (10). Culminó así la historia de la Hermandad de Santa Bárbara y de su imagen titular, tallada en Cádiz por el joven Galleano hace más de 270 años.



Un lamentable estado de conservación, acuciado principalmente por una severa afección de insectos xilófagos, hizo que acabara almacenada en otras estancias del recinto espiritual, totalmente inaccesible para los fieles.

La intervención realizada hace casi cuarenta años destaca por la ausencia total de criterio y por el deseo de evitar el ineludible deterioro y envejecimiento, más que por garantizar la estabilidad y óptima conservación de la obra desde todas sus posibilidades.

NOTAS:

- (1) y (2) Archivo Diocesano de Cádiz (A.D.C.). *Varios. Hermandades y Cofradías. 1868-II. Autos que sigue Doña Antonia Pedemonte y Danero contra Andrés Ignacio, Primer Cabo de las Brigadas de Marina*” Página 15.
- (3) A.H.P. Protocolos de Cádiz. *Protocolo nº 4954 Folios. 153 y ss. Año 1731 Venta de Capilla a favor de la Hdad. de Santa Bárbara.*
- (4) Archivo Diocesano de Cádiz (A.D.C.). *Varios. Hermandades y Cofradías. 1868-II. Autos que sigue Doña Antonia Pedemonte y Danero contra Andrés Ignacio, Primer Cabo de las Brigadas de Marina*”. Pág. 25 y 29.
- (5) SÁNCHEZ PEÑA J.M: *Escultura Genovesa, Artífices del setecientos en Cádiz*, D.L CA-44/06. Cádiz 2006. Pág 116 – 118.
- (6) REAU. Louis: *Iconografía del arte cristiano; Tomo I. Santos Vol 3*. Barcelona, El Serval, 1996 Pág 170.
- (7) ARANDA DONCEL, J y DOBADO FERNÁNDEZ, J: *El Carmen de San Fernando; Córdoba, Cajasur, 1999.*
- (8) CABRERA CASANOVA, F: *Crucificado Expirante, Sacristía Iglesia Castrense de San Francisco* <http://www.laislacofrade.com/NoProcesional/CrucisF/CfSanFrancisco.html>
- (9) MÓSIG PÉREZ, F: *Textos para la historia de las hermandades y cofradías isleñas*; San Fernando, 2005.
- (10) QUIJANO PÁRRAGA, J: *Evocaciones de un siglo*. Grupo Publicaciones del Sur. Pág 149.

FICHAS DE CRÉDITOS

PROCESO DE RESTAURACIÓN:

Eduardo Martínez Pérez. Conservador y Restaurador.

Eugenio Martínez Pérez. Especialista en Imaginería y talla cofrade.

INFORME TÉCNICO:

Eduardo Martínez Pérez

ESTUDIO HISTÓRICO: Fernando Mósig Pérez. Historiador

DOCUMENTACIÓN RADIOGRÁFICA: Hospital de San Carlos de San Fernando

FASE DE DESINSECTACIÓN: Pescont3.



MINISTERIO  
DE DEFENSA



ARMADA  
PARROQUIA VATICANA Y CASTRENSE  
DE SAN FRANCISCO

# CR CUADERNOS DE RESTAURACIÓN



ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE DOCTORES Y LICENCIADOS EN BELLAS ARTES DE ANDALUCÍA



REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA

CORREO ELECTRÓNICO:  
[vaticanacastrense@hotmail.com](mailto:vaticanacastrense@hotmail.com)

PAGINA WEB:  
[www.vaticanacastrense.com](http://www.vaticanacastrense.com)

C/ Real 102  
11100- SAN FERNANDO (CÁDIZ)  
TEL: 956882758



MINISTERIO  
DE DEFENSA



ARMADA  
PARROQUIA VATICANA Y CASTRENSE  
DE SAN FRANCISCO

Desde este medio queremos agradecer a la Revista “Cuadernos de Restauración” en su número 7, publicado en el presente año de 2009, la cesión del artículo, así como queremos felicitar a Don Eduardo Martínez Pérez, Conservador y Restaurador, y miembro del Equipo de Restauración que está cometiendo la obra por su buena predisposición para con nuestra Parroquia, así como por el buen trabajo que está realizando junto a su Equipo.